

# **Déclaration de protection des données personnelles dans le cadre de la réalisation du test de norvégien, du test sur la société norvégienne et/ou du test de citoyenneté**

## **1. Traitement des données personnelles dans le cadre de la réalisation du test de norvégien, du test sur la société norvégienne et/ou du test de citoyenneté**

Lorsque vous vous inscrivez et/ou passez le test de norvégien, le test sur la société norvégienne ou le test de citoyenneté, nous traitons des données personnelles à votre sujet. Nous vous précisons donc ci-dessous les données personnelles qui sont traitées, pourquoi nous les traitons et vos droits liés au traitement des données personnelles.

Le responsable du traitement est la Direction de l'enseignement supérieur et des compétences (HK-dir). Cela signifie qu'elle est responsable de la manière dont vos données personnelles sont traitées chez HK-dir.

## **2. Pourquoi traitons-nous des données personnelles à votre sujet ?**

Nous traitons des données personnelles à votre sujet, y compris des données personnelles sensibles, lorsque c'est nécessaire pour effectuer des tâches en rapport avec notre objectif. Notre objectif est de donner aux immigrants des connaissances et des aptitudes leur permettant de participer à la vie de la société norvégienne et passer des tests attestant de leurs connaissances en norvégien et sur la société norvégienne.

Cette mission, nous la remplissons en conformité avec l'article 6, paragraphe 1, point e), du RGPD et avec l'article 41, premier paragraphe, point b) et/ou c), de la loi norvégienne sur l'intégration, ainsi qu'avec l'article 54 du règlement norvégien sur l'intégration. Lors du traitement de données sensibles, la base légale du traitement est l'article 9, paragraphe 2, point g), du RGPD et l'article 41, premier paragraphe, point b) et/ou c), de la loi sur l'intégration. Lorsque vous allez passer un test, nous avons donc un droit et une obligation inscrits dans la loi de traiter les données personnelles à votre sujet qui sont indiquées dans la liste ci-dessous.

Nous obtenons et utilisons vos données personnelles pour effectuer les tâches suivantes :

- Assurance qualité et réalisation du test de norvégien, du test sur la société norvégienne et/ou du test de citoyenneté
- Gestion des tests sur le lieu du test
- Application de votre droit de faire appel de décisions assorties d'un droit de recours
- Statistiques
- Recherche et analyse

Sur la base de l'article 41, premier paragraphe, point c), de la loi sur l'intégration et de l'article 64 du règlement sur l'intégration, des décisions automatisées sont utilisées pour l'évaluation du test de lecture et d'écoute en norvégien, du test sur la société norvégienne et du test de citoyenneté.

Les trois tests se composent d'exercices à choix multiples où une seule réponse est bonne. Le nombre de bonnes réponses nécessaires pour réussir au test, ainsi que les réponses qui sont bonnes, ont été définis et programmés à l'avance dans le système de tests. L'évaluation finale du candidat est un total de points uniquement basé sur le nombre de bonnes réponses, chaque bonne réponse donnant droit à un point.

Des décisions automatisées ne sont pas utilisées lors de l'évaluation des tests écrits et oraux en norvégien, ces tests étant évalués par des correcteurs et des examinateurs physiques.

Les décisions automatisées peuvent être contrôlées manuellement par la Direction de l'enseignement supérieur et des compétences. En cas de suspicion/faits indiquant que des erreurs techniques ou autres peuvent s'être produites, la Direction de l'enseignement supérieur et des compétences examine manuellement le système de test et, éventuellement, le résultat du test.

### **3. Où obtenons-nous les données personnelles ?**

Nous obtenons des données personnelles auprès de vous et auprès d'autres instances publiques. Ces instances publiques sont par exemple :

- La Direction de l'intégration et la diversité (IMDi)
- Les communes/lieux de test
- Le préfet du département (lors du recours en dernière instance)
- La Direction de l'immigration (UDI)
- Le ministère du Travail et de l'Inclusion sociale
- Le registre d'état-civil

## **4. Quelles données personnelles traitons-nous à votre sujet ?**

Nous collectons et traitons les données personnelles suivantes à votre sujet :

- Nom
- Adresse
- Numéro de téléphone
- E-mail
- Date de naissance
- Numéro d'identité
- Numéro DUF
- Numéro D
- Numéro de passeport
- Numéro de candidat
- Sexe
- Réponses au test
- Résultat du test
- Type de test
- Date de réalisation du test
- Langue norvégienne/langue du test\*
- Lieu du test

- Recours
- Anomalie
- Fraude

Nous traitons aussi les données personnelles suivantes pour les candidats qui, avant le 15 février 2022, ont été enregistrés avec les informations suivantes :

- Pays d'origine\*
- Langue maternelle\*

\* Ces catégories de données personnelles sont ici considérées comme des données personnelles sensibles.

## 5. Divulcation de données personnelles à des tiers

La Direction de l'enseignement supérieur et des compétences ne divulgue pas vos données personnelles à des tiers, à moins que leur divulgation soit légalement fondée, par exemple si une loi nous oblige à diffuser l'information.

Pour les personnes qui ont un numéro d'identité, le résultat du test et les données personnelles associées seront rendues accessibles via **le portail des diplômes Vitnemålsportalen**.

Exemples d'acteurs auxquels la Direction de l'enseignement supérieur et des compétences est légalement fondée à divulguer vos données personnelles :

- La Direction de l'intégration et la diversité (IMDi)
- Les communes/lieux de test
- Le préfet du département (lors du recours en dernière instance)
- L'Office central des statistiques
- La Direction de l'immigration (UDI)
- Le ministère du Travail et de l'Inclusion sociale
- Les établissements d'enseignement supérieur
- Sikt (l'Agence norvégienne pour les services partagés dans l'éducation)

La Direction de l'enseignement supérieur et des compétences fait appel à des sous-traitants de données pour collecter, stocker ou traiter autrement pour notre compte les données à caractère personnel. Dans ces cas, nous avons conclu des contrats afin de garantir la sécurité des informations à tous les stades du traitement. Nous utilisons actuellement le sous-traitant suivant :

- Enovate AS

Tout traitement de données personnelles par nos soins s'effectue au sein de l'UE/EEE.

## **6. Durée du stockage**

Nous stockons vos données personnelles aussi longtemps que le nécessitent les objectifs de l'article 41, premier paragraphe, de la loi sur l'intégration.

L'article 60, cinquième paragraphe, du règlement sur l'intégration dispose que les données personnelles concernant les personnes qui passent des tests peuvent être stockées pendant 20 ans au maximum à partir de la date de réalisation du test. Nous pouvons donc stocker vos données personnelles pendant 20 ans au maximum. Passé ce délai, vos données personnelles seront effacées.

Les informations suivantes sont stockées pendant une période plus courte :

- L'adresse est stockée pendant 2 ans
- L'enregistrement audio pour la partie du test en compréhension écrite et communication orale de niveau C1 est stocké pendant 1 an
- L'état de paiement est stocké pendant 3 ans
- La décision provisoire et définitive concernant une fraude est stockée pendant 3 ans

## **7. Vos droits lorsque nous traitons des données personnelles à votre sujet**

Vous avez un droit de regard et/ou de rectification des données personnelles que nous traitons à votre sujet. Dans certains cas, vous avez aussi le droit de demander un traitement restreint et de vous opposer au traitement. Pour en

savoir plus sur le contenu de ces droits, consulter **le site Internet de l’Autorité norvégienne de protection des données.**

Pour faire valoir vos droits, vous devez nous envoyer un mail à **proveadministrasjon@hkdir.no**. Nous vous répondrons dès que possible, et au plus tard dans les 30 jours.

Il se peut que nous vous demandions de confirmer votre identité ou de nous fournir davantage d’informations avant de répondre à votre demande. Nous le faisons pour nous assurer de ne pas donner accès à vos données personnelles à d’autres que vous - et notamment pas à quelqu’un qui se fait passer pour vous.

## **8. Délégué à la protection des données**

La Direction de l’enseignement supérieur et des compétences possède son propre délégué à la protection des données. Le délégué à la protection des données est **Torgeir Hovden**. Il peut être contacté à l’adresse mail suivante : [personvernombud@hkdir.no](mailto:personvernombud@hkdir.no).

## **9. Recours**

Si vous estimez que notre traitement des données personnelles ne correspond pas à ce que nous avons indiqué ici ou que nous sommes en infraction d’une autre manière à la législation relative à la protection de la vie privée, vous pouvez déposer une plainte auprès de l’Autorité norvégienne de protection des données.

Pour savoir comment contacter l’Autorité de protection des données, voir **le site Internet de l’Autorité de protection des données.**

## **10. Modifications**

En cas de modification de nos services ou de la réglementation relative au traitement des données personnelles, les informations données ici peuvent être modifiées. Cette déclaration de protection des données sera mise à jour et disponible sur notre site Internet.

## 11. Coordonnées

Coordonnées de la Direction de l'enseignement supérieur et des compétences :

Adresse : Fortunen 1, 5013 Bergen

E-mail : [post@hkdir.no](mailto:post@hkdir.no)

Téléphone : 55 30 38 00

Numéro d'entreprise : 974788985

Pour toute question concernant notre traitement de vos données personnelles, envoyer un mail à [proveadministrasjon@hkdir.no](mailto:proveadministrasjon@hkdir.no).